



**Sjöfartsverket**

Sjöfartsverkets

# INFORMATIONSBLAD

18/30.12.2005

## **FINSKA ISKLASSER SOM MOTSVARAR GODKÄNDA KLASSIFICERINGS-SÄLLSKAPS KLASSBETECKNINGAR SAMT UPPGIFTER OCH UTREDNINGAR SOM BEHÖVS FÖR FASTSTÄLLANDE AV FARTYGS ISKLASSER**

Sjöfartsverket har den 28 december 2005 med stöd av 4 § 2 mom. i lagen av den 22 december 2005 om fartygs isklasser och isbrytarassistans (1121/2005) utfärdat föreskrifter om finska isklasser som motsvarar godkända klassificeringssällskaps klassbeteckningar och om uppgifter och utredningar som behövs för fastställande av fartygs isklasser.

Föreskrifterna träder i kraft den 1 januari 2006.

### **Bestämmande av isklass på basis av en klassbeteckning utfärdad av ett godkänt klassificeringssällskap**

Enligt lagen om fartygs isklasser och isbrytarassistans (1121/2005) bestäms ett fartygs isklass på basis av klassbeteckningen i det klassificeringscertifikat som ett godkänt klassificeringssällskap utfärdat och den motsvarighetsförteckning som fastställts av Sjöfartsverket (se bilaga). Sjöfartsverket gör på basis av redarens anmälan en anteckning om fartygets isklass i sitt isklassregister, därifrån uppgiften förmedlas till Portnetssystemet. Tullen erhåller uppgift om fartygets isklass för fastställande av farledsavgiften ur Portnetsystemet.

Om fartyget har ett giltigt isklassintyg, kan tullen för fastställande av farledsavgiften använda den isklass som nämns i intyget, såvitt fartygets isklass inte har antecknats i Sjöfartsverkets isklassregister. Isklassintygen gäller till senast den 31 december 2006.

Redaren skall tillställa Sjöfartsverket en kopia av fartygets klassificeringscertifikat innan fartyget för första gången efter den 1 januari 2006 anlöper en finsk hamn och alltid när klassbeteckningen eller de omständigheter som utgör grund för fastställande av isklassen förändras. Sjöfartsverket rekommenderar att kopian av klassificeringscertifikatet inlämnas i god tid före fartygets ankomst till Finland.

Det största och minsta isklassdjupgåendet förut och akterut skall sättas ut i klassificeringscertifikatet enligt punkt 2.2 i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002.

### **Fastställande av isklass, om fartyget har en annan, av ett godkänt klassificeringssällskap utfärdad isklass än den isklass som nämns i motsvarighetsförteckningen**

Om ett fartyg har en sådan isklass utfärdad av ett godkänt klassificeringssällskap som inte nämns i den motsvarighetsförteckning som finns som bilaga till de bifogade föreskrifterna, fastställer Sjöfartsverket på redarens ansökan en finsk isklass för fartyget. För fastställande av isklassen skall redaren tillställa Sjöfartsverket de uppgifter och utredningar som nämns i 5 § 1 mom. i de bifogade föreskrifterna.

## **Fastställande av isklass, om fartyget saknar klassbeteckning utfärdad av ett godkänt klassificeringssällskap**

Om ett fartyg saknar klassbeteckning utfärdad av ett godkänt klassificeringssällskap, fastställer Sjöfartsverket fartygets isklass på redarens ansökan. För fastställande av isklassen skall redaren tillställa Sjöfartsverket de uppgifter och utredningar som nämns i 5 § 1 mom. i de bifogade föreskrifterna.

## **Fastställande av isklass för fartygskombination**

Sjöfartsverket fastställer isklassen för fartygskombinationer på redarens ansökan enligt 6 § i de bifogade föreskrifterna.

## **Sjöfartsverkets kontaktuppgifter i isklassärenden**

Fartygs klassificeringscertifikat för anteckning i isklassregistret och ansökningarna för fastställande av isklass jämte bilagor tillställs Sjöfartsverket, funktionen Sjösäkerhet:

postadress Sjöfartsverket  
Funktionen Sjösäkerhet  
Fartygstekniska enheten  
PB 171, 00181 Helsingfors

besöksadress Sjöfartsverket  
Porkalagatan 5  
00180 Helsingfors

fax 020 448 4336

Sjösäkerhetsdirektör Paavo Wihuri

Sjöfartsöverinspektör Jorma Kämäräinen

Ytterligare upplysningar: Matti Saario, telefon 020 448 4253  
Anders Fabritius, telefon 020 448 4257

Detta informationsblad  
ersätter informationsblad: 16/27.11.2002

**SJÖFARTSVERKET****FÖRESKRIFT****Datum: 28.12.2005  
Dnr: 2490/30/2005**

Innehåll:	Finska isklasser som motsvarar godkända klassificeringssällskaps klassbeteckningar. Uppgifter och utredningar som behövs för fastställande av fartygs isklass. Fastställande av isklass för fartygs-kombination.
Normgivnings-bemyndigande:	Lag om fartygs isklasser och isbrytarassistans (1121/2005) 4 § 2 mom. och 7 § 2 mom.
Giltighetstid:	1.1.2006 – tills vidare
Upphäver:	Sjöfartsverkets förteckning över godkända klassificeringssällskaps isklassbeteckningar och motsvarande finsk-svenska isklasser 27.11.2002 Dnr 9/30/2002

---

**SJÖFARTSVERKETS FÖRESKRIFTER  
OM FINSKA ISKLASSER SOM MOTSVARAR  
GODKÄNDA KLASIFICERINGSSÄLLSKAPS KLASSEBETECKNINGAR  
OCH OM UPPGIFTER OCH UTREDNINGAR SOM BEHÖVS  
FÖR FASTSTÄLLANDE AV FARTYGS ISKLASSER**

Givna i Helsingfors den 28 december 2005

---

Sjöfartsverket har med stöd av 4 § 2 mom. och 7 § 2 mom. i lagen av den 22 december 2005 om fartygs isklasser och isbrytarassistans (1121/2005) beslutat:

**1 §**

**Tillämpningsområde**

Genom dessa föreskrifter fastställs den förteckning över finska isklasser som motsvarar godkända klassificeringssällskaps klassbeteckningar som avses i 4 § 2 mom. i lagen av den 22 december 2005 om fartygs isklasser och isbrytarassistans (1121/2005) och som fogats som bilaga till dessa föreskrifter.

Dessa föreskrifter tillämpas även i de fall som avses i 7 § 2 mom. i lagen om fartygs isklasser och isbrytarassistans då Sjöfartsverket på redarens ansökan fastställer fartygets isklass.

**2 §**

**Motsvarigheter till godkända klassificeringssällskaps isklasser**

Om ett fartyg har en klassbeteckning för isklass utfärdad av ett godkänt klassificeringssällskap, får det den finska isklassen I A Super, I A, I B, I C, II eller III i överensstämmelse med den motsvarighetsförteckning som fogats som bilaga till dessa föreskrifter.



Ett fartyg som hör till isklass I A Super eller I A och som har kölsträckts eller har befunnit sig i ett liknande byggnadsstadium före den 1 september 2003 skall dock uppfylla kraven i punkt 3.2.2 i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002 (20.9.2002 Dnr 5/30/2002, Sjöfartsverkets informationsblad nr 13/1.10.2002) senast

- den 1 januari 2005 eller
- den 1 januari det år det har förflutit 20 år sedan fartyget levererades, beroende på vilket som inträffar senare.

### 3 §

#### **Tillämpning av 1971 års isklassbestämmelser**

På ett fartyg som har kölsträckts eller befunnit sig i ett liknande byggnadsstadium före den 1 november 1986 tillämpas, beroende på fartygets ålder, kraven i bilaga I i Sjöfartsstyrelsens bestämmelser av år 1971 angående fartygs hänförande till skilda isavgiftsklasser (6.4.1971 Dnr 1260/71/307) eller kraven i beslutets 10 § jämte ändringar. På redarens begäran kan även kraven angående maskineffekten i Sjöfartsstyrelsens bestämmelser angående fartygs hänförande till skilda isavgiftsklasser av år 1985 (2.9.1985 Dnr 2575/85/307) eller i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002 tillämpas på ett sådant fartyg.

Ett fartyg som hör till isklass I A Super eller I A och som har kölsträckts eller befunnit sig i ett liknande byggnadsstadium före den 1 september 2003 skall dock uppfylla kraven i punkt 3.2.2 i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002 senast

- den 1 januari 2005 eller
- den 1 januari det år det har förflutit 20 år sedan fartyget levererades, beroende på vilket som inträffar senare.

### 4 §

#### **Tillämpning av 1985 års isklassbestämmelser**

På ett fartyg som har kölsträckts eller befunnit sig i ett liknande byggnadsstadium den 1 november 1986 eller senare, men före den 1 september 2003, tillämpas Sjöfartsstyrelsens bestämmelser angående fartygs hänförande till skilda isavgiftsklasser av år 1985 jämte ändringar. På redarens begäran kan även kraven angående maskineffekten i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002 tillämpas på ett sådant fartyg.

Ett fartyg som hör till isklass I A Super eller I A och som har kölsträckts eller befunnit sig i ett liknande byggnadsstadium före den 1 september 2003 skall dock uppfylla kraven i punkt 3.2.2 i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002 senast

- den 1 januari 2005 eller
- den 1 januari det år det har förflutit 20 år sedan fartyget levererades, beroende på vilket som inträffar senare.

På ett fartyg som har kölsträckts eller befunnit sig i ett liknande byggnadsstadium den 1 september 2003 eller senare tillämpas Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002.

### 5 §

#### **Uppgifter och utredningar som behövs för fastställande av isklass**

Om ett fartyg saknar klassbeteckning utfärdat av ett godkänt klassificeringssällskap, fastställer Sjöfartsverket fartygets isklass på redarens ansökan enligt 7 § 2 mom. i lagen om fartygs isklasser och isbrytarassistans. Redaren skall ge Sjöfartsverket följande uppgifter och utredningar för fastställande av isklassen:

1. kopia av klassificeringssällskapets isklassregler
2. fartygets dimensioner samt de parametrar som nämns i punkt 3.2.1 i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002
3. kopia av stålritningen och bordläggningsritningen i isbältet
4. kopia av linjeritningen av fören
5. kopia av fartygets klassificeringscertifikat
6. kopia av fartygets lastlinjecertifikat
7. kopia av fartygets måtbrev
8. officiellt intyg över fartygets maskineffekt samt eventuella begränsningar däri och
9. övriga uppgifter och utredningar som anses nödvändiga för fastställande av isklassen.

Om fartyget har en sådan isklass utfärdad av ett i 2 § avsett godkänt klassificeringssällskap som inte nämns i den motsvarighetsförteckning som fogats som bilaga till dessa föreskrifter, fastställer Sjöfartsverket en finsk isklass för fartyget på redarens ansökan. Redaren skall tillställa Sjöfartsverket de uppgifter och utredningar som nämns i 1 mom. för fastställande av isklassen.

## 6 §

### **Fastställande av isklass för fartygskombination**

I överensstämmelse med 3 § 6 punkten i lagen om fartygs isklasser och isbrytarassistans hör ett fartyg som saknar eget framdrivningsmaskineri till isklass III. En fartygskombination som består av en skjutbogserad pråm och ett skjutbogserande maskindrivet fartyg kan dock anses som ett maskindrivet fartyg, om fartygens utformning och kopplingssystem är sådana att fartygskombinationen kan operera som ett fartyg vid gång i is.

Sjöfartsverket fastställer en isklass för fartygskombinationen på redarens ansökan i överensstämmelse med 7 § 2 mom. i lagen om fartygs isklasser och isbrytarassistans. Redaren skall tillställa Sjöfartsverket de uppgifter och utredningar som nämns i 5 § 1 mom. för fastställande av fartygskombinationens isklass.

## 7 §

### **Byte av klassificeringssällskap**

Ett fartyg som byter klassificeringssällskap bibehåller den isklass som det har haft på basis av förteckningen över klassbeteckningarnas motsvarighet och de uppgifter som det ursprungliga klassificeringssällskapet givit om fartygets isklass. Villkoret är att fartyget inte genomgår en sådan ombyggnad som väsentligt påverkar dess konstruktion, maskineffekt eller andra egenskaper.

Ett fartyg som hör till isklass I A Super eller I A och som har kölsträckts eller befunnit sig i ett liknande byggnadsstadium före den 1 september 2003 skall dock uppfylla kraven i punkt 3.2.2 i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser av år 2002 senast

- den 1 januari 2005 eller
- den 1 januari det år det har förflutit 20 år sedan fartyget levererades, beroende på vilket som inträffar senare.

Det ursprungliga klassificeringssällskapets namn och fartygets ursprungliga klassbeteckning samt isklassuppgifterna, såsom de största och minsta isklassdjupgåendena och den minsta maskineffekt som isklassen förutsätter, skall framgå av klassificeringscertifikatet.

8 §  
**Ikraftträdande**

Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 januari 2006.

Genom dessa föreskrifter upphävs den förteckning över godkända klassificeringssällskaps klassbeteckningar och motsvarande finsk-svenska isklasser (Dnr 9/30/2002) som Sjöfartsverket fastställt den 27 november 2002.

Helsingfors den 28 december 2005

Generaldirektör

Markku Mylly

Sjösäkerhetsdirektör

Paavo Wihuri



## **BILAGA. Motsvarigheten mellan godkända klassificeringssällskaps isklasser och de finsk-svenska isklasserna**

### **1.1 American Bureau of Shipping**

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.1.1	A1 (E)	II
1.1.2	Fartyg vilkas klassritningar har godkänts före den 1 maj 1971: A1 (E) "Ice Strengthening" Class A A1 (E) "Ice Strengthening" Class B A1 (E) "Ice Strengthening" Class C A1 (E) "Ice Strengthening"	IA IB IC IC
1.1.3	Fartyg vilkas klassritningar har godkänts den 1 maj 1971 eller senare: Beteckningarna i 1.1.2 A1 (E) "Ice strengthening" Class AA	II II
1.1.4	A1 (E) "Ice strengthening" Class IAA A1 (E) "Ice strengthening" Class IA A1 (E) "Ice strengthening" Class IB A1 (E) "Ice strengthening" Class IC	IA Super IA IB IC
1.1.5	I AA I A I B I C	IA Super IA IB IC

### **1.2 Bureau Veritas**

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.2.1	I 3/3 E	II
1.2.2	Fartyg vilkas klassritningar har godkänts före den 1 maj 1971: I 3/3 E glace I-Super I 3/3 E glace I I 3/3 E glace II I 3/3 E glace III	IA Super IA IB IC
1.2.3	Fartyg vilkas klassritningar har godkänts den 1 maj 1971 eller senare: Beteckningarna i 1.2.2 I 3/3 E Ice Class IA Super I 3/3 E Ice Class IA I 3/3 E Ice Class IB I 3/3 E Ice Class IC	II IA Super IA IB IC
1.2.4	IA SUPER IA IB IC	IA Super IA IB IC

### 1.3 Det Norske Veritas

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.3.1	1A1	II
1.3.2	Fartyg vilkas klassritningar har godkänts före den 1 maj 1971: 1A1 Ice A 1A1 Ice B 1A1 Ice C	IA IB IC
1.3.3	Fartyg vilkas klassritningar har godkänts den 1 maj 1971 eller senare: Beteckningarna i 1.3.2 1A1 Ice 1A* 1A1 Ice 1A 1A1 Ice 1B 1A1 Ice 1C	II IA Super IA IB IC
1.3.4	ICE-1A* ICE-IA ICE-IB ICE-IC	IA Super IA IB IC

### 1.4 Germanischer Lloyd

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.4.1	100 A5	II
1.4.2	100 A5 E4 100 A5 E3 100 A5 E2 100 A5 E1	IA Super IA IB IC
1.4.3	100 A5 EO4, EO3, EO2, EO1	II
1.4.4	100 A5 E, KE, ME	II
1.4.5	100 A5 K tai M	III
1.4.6	E4 E3 E2 E1	IA Super IA IB IC

Begränsningen K eller M i samband med beteckningarna i 1.4.2 påverkar inte isklassen.

### 1.5 Korean Register of Shipping

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.5.1	IA Super IA IB IC ID	IA Super IA IB IC II



## 1.6 Lloyd's Register

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.6.1	100 A1	II
1.6.2	Fartyg vilkas klassritningar har godkänts före den 1 maj 1971: 100 A1 Ice Class 1* 100 A1 Ice Class 1 100 A1 Ice Class 2 100 A1 Ice Class 3 100 A1 "Strengthened for Navigation in Ice"	IA Super IA IB IC IC
1.6.3	Fartyg vilkas klassritningar har godkänts den 1 maj 1971 eller senare: Beteckningarna i 1.6.2 100 A1 Ice Class 1AS 100 A1 Ice Class 1A 100 A1 Ice Class 1B 100 A1 Ice Class 1C 100 A1 Ice Class 1D	II IA Super IA IB IC II
1.6.4	100 A1 Ice Class 1AS FS 100 A1 Ice Class 1A FS 100 A1 Ice Class 1B FS 100 A1 Ice Class 1C FS	IA Super IA IB IC

## 1.7 Nippon Kaiji Kyokai

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.7.1	NS	II
1.7.2	NS Class IA Super Ice Strengthening NS Class IA Ice Strengthening NS Class IB Ice Strengthening NS Class IC Ice Strengthening	IA Super IA IB IC
1.7.3	NS Class AA, A, B, C Ice Strengthening	II
1.7.4	IA Super IA IB IC	IA Super IA IB IC

### 1.8 Registro Italiano Navale

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.8.1	100A – 1.1	II
1.8.2	100A – 1.1 RG1* 100A – 1.1 RG1 100A – 1.1 RG2 100A – 1.1 RG3	IA Super IA IB IC
1.8.3	IAS IA IB IC	IA Super IA IB IC
1.8.4	ICE CLASS IA SUPER ICE CLASS IA ICE CLASS IB ICE CLASS IC	IA Super IA IB IC

### 1.9 Russian Maritime Register of Shipping

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.9.1	KM	II
1.9.2	KM ULA 1) KM UL 1) KM L1 1) KM L2 1) KM L3 1) KM L4 1)	IA Super IA Super IA IB IC II
1.9.3	LU7 1) LU6 1) LU5 1) LU4 1) LU3 1) LU2 1) LU1	IA Super IA Super IA Super IA IB IC II

- 1) Motsvarighet kan beviljas om fartygets maskineffekt uppfyller kraven i kap. 3 i Sjöfartsverkets föreskrifter om fartygs isklasser (20.9.2002 Dnr 5/30/2002, Sjöfartsverkets informationsblad nr 13/1.10.2002).

### 1.10 Svenska Sjöfartsverkets isklasser för Väner

	Isklassbeteckning	Motsvarande finsk-svenska isklass
1.10.1	IBV ICV	IC II